МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА»

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:

*Кафедра английской филологии*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Б1.В.ОД.10.6

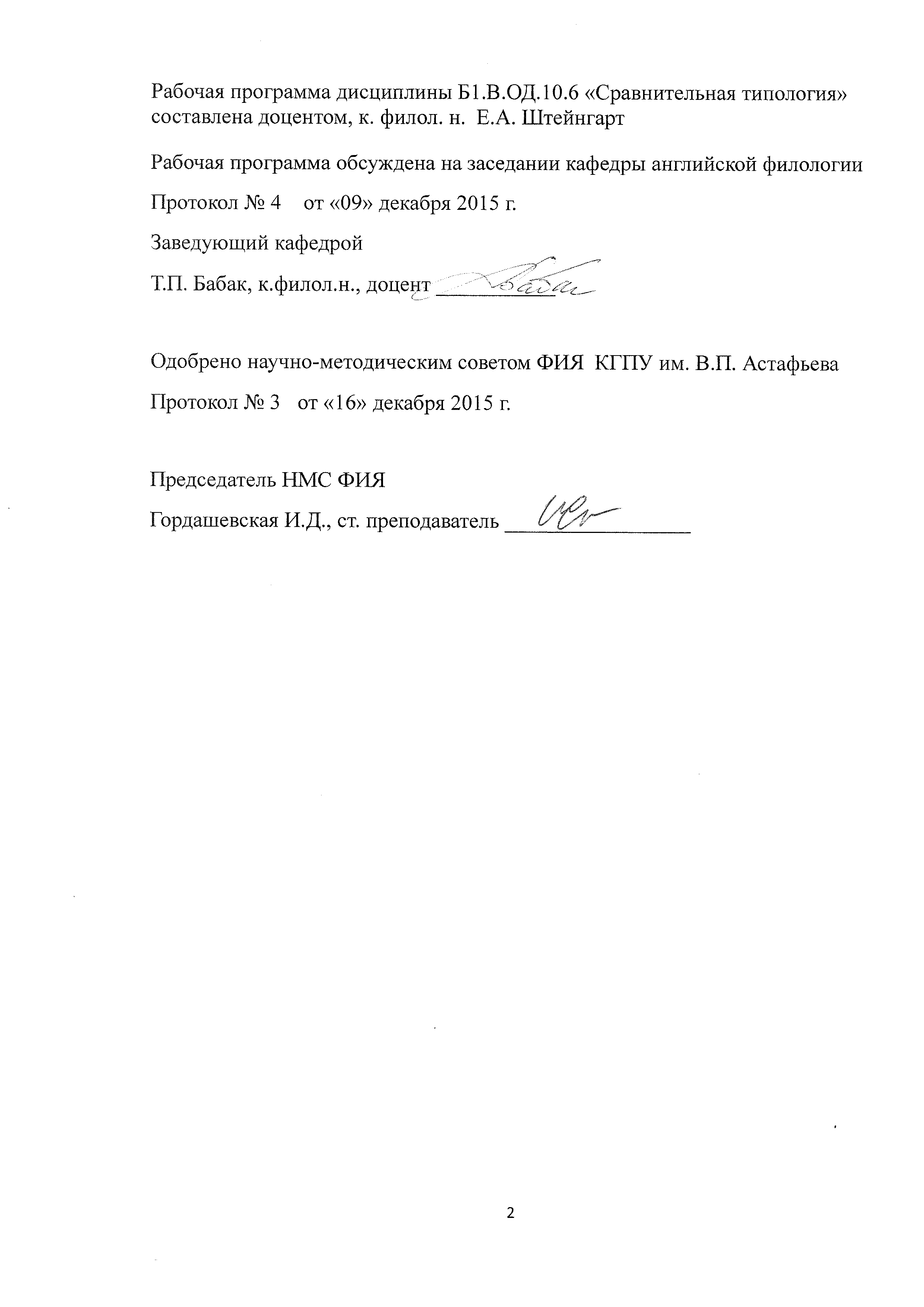
**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ**

Направление подготовки: 450302 Лингвистика

Профиль: Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): Академический бакалавр

КРАСНОЯРСК 2016



**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА | 4 |
| Лист согласования рабочей программы дисциплины с другими | 7 |
| дисциплинами образовательной программы на 2015/2016 учебный год |  |
| 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ | 8 |
| 1.1. Технологическая карта обучения дисциплине | 8 |
| 1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины | 10 |
| 1.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины | 13 |
| 2. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ | 16 |
| СТУДЕНТОВ |  |
| 2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины | 16 |
| 2.2. Фонд оценочных средств по дисциплине (ФОС) | 18 |
| 2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих | 34 |
| мероприятий по учебной дисциплине |  |
| 3. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ | 35 |
| 3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины | 35 |
| 3.2. Карта материально-технической базы дисциплины | 37 |
| Лист внесения изменений | 38 |

**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

*1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.*

Рабочая программа дисциплины (РПД) Б1.В.ОД.10.6 «Сравнительная типология» разработана согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) по направлению бакалавриата 45.03.02 Лингвистика.

РПД разработана для профиля: Перевод и переводоведение.

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины по выбору) Блока 1 (дисциплины и модули). Обучение осуществляется в очной форме (7 семестр).

*2. Трудоемкость дисциплины.*

Объем программы дисциплины Б1.В.ОД.10.6 «Сравнительная типология» составляет 2 з.е. (72 часа). Из них на контактную работу с преподавателем (различные формы аудиторной работы) отводится 36 часов и на самостоятельную работу обучающегося – 36 часов.

*3. Цели освоения дисциплины.*

Формирование общей профессиональной компетенции будущего переводчика, развитие, укрепление и совершенствование навыка перевода, навыка практического владения английским языком и умения передавать на английском языке конструкции и структуры, не свойственные родному языку.

*4. Планируемые результаты обучения.*

В результате освоения программы бакалавриата по дисциплине Б1.В.ОД.10.6 «Сравнительная типология» у обучающегося должны быть сформированы общекультурные (ОК-6, ОК-7), общепрофессиональные (ОПК-2, ОПК-3) и профессиональные (ПК-25, ПК-27) компетенции.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | **Задачи освоения дисциплины** | | |  | | **Планируемые**  **результаты**  **обучения по**  **дисциплине**  **(дескрипторы)** | **Код результата обучения**  **(компетенция)** |
| Формирование базовых знаний о  становлении сравнительной типологии  Формирование научного мышления и  мировоззрения.  Формирование мотивационной  направленности студентов к  лингвистическому анализу  Формирование знаний по типологическим особенностям русского и английского языков.  Углубление лингвистической подготовки на основе ранее полученных знаний, а именно, рассмотрение места предмета «сравнительная типология» среди других отраслей языкознания  Формирование умения определять участки языка, имеющие типологические расхождения в английском и русском языке. | Знать  теоретические основы  сравнительной типологии  в контексте динамики их развития в России  и за рубежом.  Знать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования родного и иностранного языков, их функциональных разновидностей, знать общие свойства и различия русского и английского языков.  Уметь  использовать  полученные знания в  практике  повседневной  деятельности и при  решении конкретных  лингвистических задач;  использовать на  практике  сложившийся  понятийный аппарат;  представить  освоенные знания с  проекцией на  будущую  профессиональную  деятельность.  Владеть  научным способом  мышления и  мировоззрения в  области дисциплины. | ОК-6 владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач  ОК-7 владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи  ОПК-2 Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности  ОПК-3 владеть системой лингвистических знаний, включающих в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей  ПК-25 владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой  ПК-27 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования |

*5. Контроль результатов освоения дисциплины.*

Текущий контроль успеваемости: посещение лекций, самостоятельная и индивидуальная работа, выполнение тестовых заданий.

Промежуточный контроль: зачет.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

*6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины.*

1. Современное традиционное обучение (лекционная система): проблемная лекция, лекция-дискуссия.
2. Педагогические технологии на основе гуманно-личностной ориентации педагогического процесса: педагогика сотрудничества.
3. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (активные методы обучения):

а) Проблемное обучение; б) Интерактивные технологии (дискуссия, проект);

1. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса:

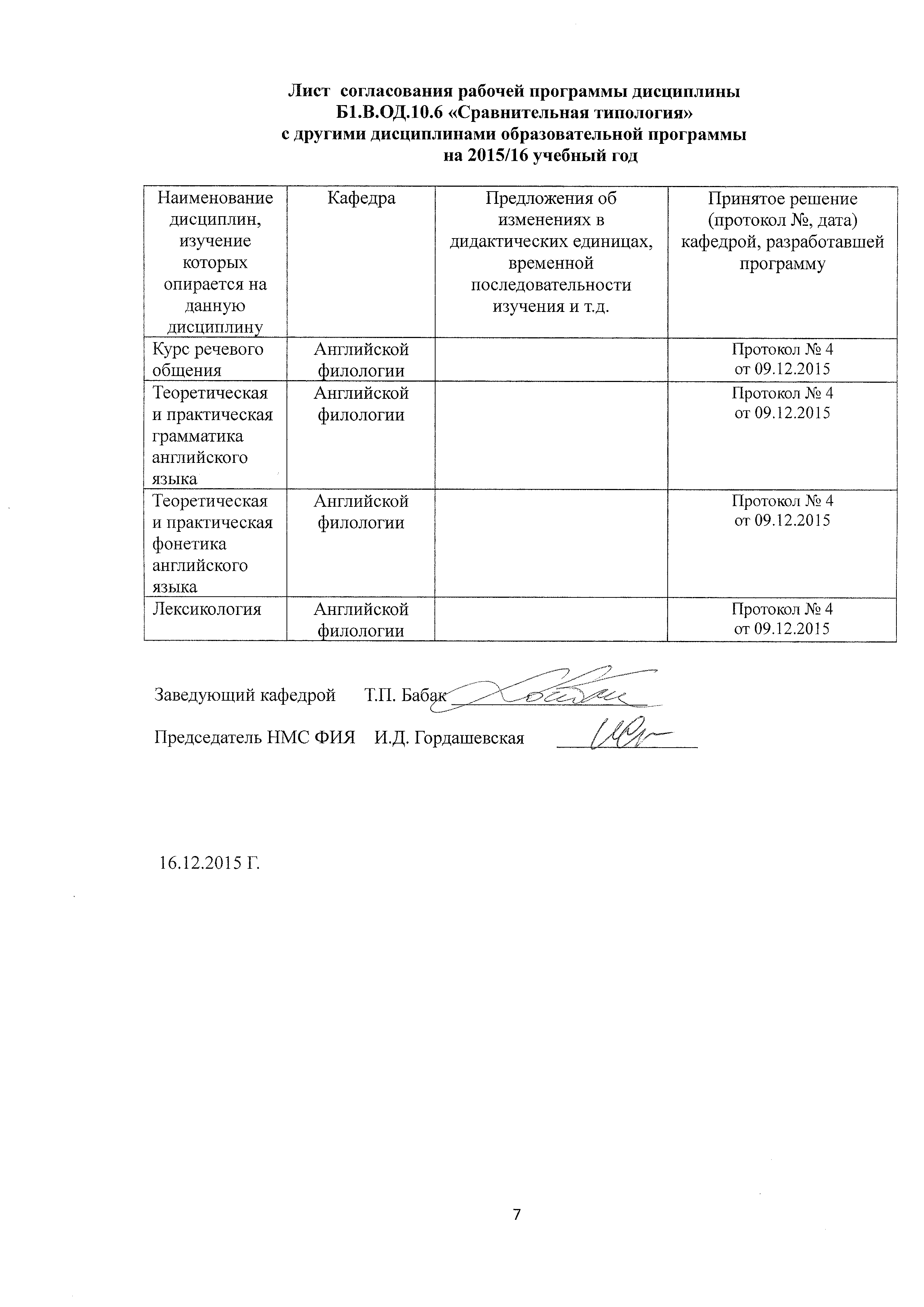
а) Технологии уровневой дифференциации;

б) Технология дифференцированного обучения;

в) Технологии индивидуализации обучения;

г) Коллективный способ обучения.

5. Педагогические технологии на основе дидактического усовершенствования и реконструирования материала: технология модульного обучения.

****

**1. Организационно-методические документы**

**1.1. Технологическая карта обучения дисциплине**

Б1.В.ОД.10.6 Сравнительная типология для обучающихся по программе бакалавриата **450302 Лингвистика**, профиль **«Перевод и переводоведение** (общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование разделов и тем | Всего часов  (з.е.) | | Аудиторных часов | | | | Внеауди-  торных  часов | Формы и методы контроля |
| всего | лекций | семинаров | лаборат.  работ |
| 1. Сравнительная типология как раздел языкознания | 10 | | 6 | 4 | 2 |  | 4 | Мониторинг посещаемости занятий.  Обсуждение мини-докладов на лекционные темы (индивидуальная работа, КСР) |
| 2. История типологических исследований | 8 | 4 | | 2 | 2 |  | 4 | Доклады с презентацией |
| 3. Методы типологического анализа | 8 | | 4 | 2 | 2 |  | 4 | Доклады с презентацией  Тест № 1 |
| 4. Типология фонологических систем | 10 | | 4 | 2 | 2 |  | 6 | Заполнение таблиц. Выполнение письменных заданий. |
| 5. Типология морфологических систем | 12 | | 6 | 4 | 2 |  | 6 | Компьютерная презентация  Заполнение таблиц  Групповая работа. |
| 6. Типология синтаксических систем | 10 | | 4 | 2 | 2 |  | 6 | Компьютерная презентация  Заполнение таблиц |
| 7. Типология лексических систем | 14 | | 8 | 4 | 4 |  | 6 | Компьютерная презентация  Разработка словаря терминов.  Участие в дискурс-лекции.  Тест № 2. |
| Форма итогового контроля по учебному плану:  зачет |  | |  |  |  |  |  | Ответ на теоретические вопросы. Практическое задание по пройденному материалу. |
| Всего: | 72 | | 36 | 20 | 16 |  | 36 |  |

**1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины.**

Б1.В.ОД.10.6 Сравнительная типология

**Раздел 1.**

**Теоретические основы сравнительной типологии.**

**Тема 1. Сравнительная типология как раздел языкознания.**

Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания. Задачи сравнительной типологии. Виды типологических иссследований. Методика типологических исследований. Основные понятия типологии: понятие языкового типа, типа языка, типа в языке. Факторы языкового сходства. Природа типологических сходств. Языковые универсалии; всеобщее, общее и особенное в языках.

**Тема 2. История типологических исследований.**

Обзор типологических учений (В. Гумбольдт, А. Шлейхер, Э. Сепир, Л.В. Щерба, Дж. Гринберг, И.И. Мещанинов). Современные направления в типологии (Б.А. Успенский, Ю.В. Рождественский, Б.А. Серебренников, В. Скаличка, В.Н. Ярцева и др.).

**Тема 3. Методы типологического анализа.**

Методика сопоставительно-типологического исследования. Методика описания материала при сравнительно-типологических исследованиях. Использование метода общего лингвистического анализа в типологии.

**Текущий контроль.** Тестирование по материалам лекционного курса (тест № 1).

**Раздел 2.**

**Уровневая или аспектная типология.**

**Тема 4. Типология фонологических систем.**

Фонетико-фонологическая типология. Фонема как основная единица сопоставления фонологических систем. Системы вокализма и консонантизма. Понятия вокалического и консонантического минимумов и составляющие их дифференциальные признаки. Основные фонологические оппозиции, изоморфные и алломорфные явления. Аллофоническое варьирование и речевой аспект фонологических систем. Типы позиционных чередований. Супрасегментные фонемы. Критерии сопоставления ударения и интонации. Изоморфные и алломорфные черты интонации английского и русского языков. Типология слоговых структур. Основные типы слогов в английском и русском языках.

**Тема 5. Типология морфологических систем.**

Типология морфологических систем. Параметры сопоставления грамматического строя. Грамматическая категория как основная единица сопоставления грамматического строя. Типология частей речи в английском и русском языках. Категории падежа и рода. Категории числа и лица. Категория наклонения как способ выражения объективной модальности. Соотношение категорий наклонения в английском и русском языках. Модальные глаголы и их соответствия в русском языке.Категории времени и вида. Понятийное содержание категории времени. Абсолютное и относительное время. Лексические средства выражения временных значений в английском и русском языках. Несовпадение видовых значений и характера категории вида в английском и русском языках. Категория залога. Значение залога как глагольной категории, различающей субъект и объект действия. Пассивный залог в английском языке как средство актуального членения предложения. Соотносительная частичность пассивного и страдательного залога, структуры реализации. Категория степени качества. Синтетические и аналитические средства выражения этой категории в английском и русском языках.

**Тема 6. Типология синтаксических систем.**

Типологические закономерности в синтаксисе. Контенсивная типология. типология. Типология порядка слов. Предложение как основная единица синтаксического уровня. Типы связи и способы их выражения как параметры сопоставления синтаксического строя. Актуальное и формальное членение предложения. Средства актуального членения предложения в английском и русском языках. Соотношение функций порядка слов, залога и артикля как средств актуального членения предложения. Главные члены предложения ­­– подлежащее и сказуемое. Типы подлежащего и сказуемого в английском и русском языках. Структурно- семантические типы второстепенных членов предложения.

**Тема 7. Типология лексических систем.**

Лексическая типология. Универсалии лексической семантики как параметры сопоставления лексики: мотивация, соотношение исконной и заимствованной лексики, структура синонимических рядов, полисемия, типы омонимов. Словообразование. Соотношение аффиксации, конверсии, словосложения в английском и русском языках. Продуктивные словообразовательные модели. Словосочетания (свободные) в английском, немецком и русском языках. Типы атрибутивных, объективных и предикативных словосочетаний в современном английском и русском языках. Наиболее сложные для русских учащихся модели словосочетаний. Глагольное управление в русском и английском языках.

**Текущий контроль.** Тестирование по материалам лекционного курса (тест № 2).

**Выполнение зачетных заданий.** Ответ на теоретические вопросы. Практическое задание по пройденному материалу.

**1.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины**

Б3.В.ДВ.14.1 «Сравнительная типология»

***Памятка по самоорганизации и организации самообучения***

Самостоятельная работа студентов является важной составляющей организации учебного процесса по изучению дисциплины Б1.В.ОД.10.6 «Сравнительная типология».

Самостоятельная работа по дисциплине проводится с целью:

* систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
* углубления и расширения теоретических знаний;
* развития познавательных способностей и активности обучающихся:
* формирования самостоятельности;
* развития исследовательских умений.

В учебном процессе высшего учебного заведения выделяют два вида самостоятельной работы: ***аудиторная и внеаудиторная****.*

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданиям. Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом *по заданию* *преподавателя*, но без его непосредственного участия. Внеаудиторнаясамостоятельная работа является обязательной для каждого студента, а ее объем определяется учебным планом.

Внеаудиторная самостоятельная работа по дисциплине Б1.В.ДВ. 10.6 «Сравнительная типология» включает следующие формы работы: изучение программного материала дисциплины (работа с учебником и конспектом лекции); изучение рекомендуемых литературных источников; конспектирование источников; работа со словарями и справочниками; работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet; подготовка презентаций; выполнение письменных практических заданий; ответы на контрольные вопросы; написание докладов; подготовка к зачету.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения учебного материала,

* умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач,
* полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа,
* обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос,
* оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам. Студентам рекомендуется обязательное использование при подготовке дополнительной литературы, которая поможет успешнее и быстрее разобраться в поставленных вопросах и задачах.

Курс по сравнительной типологии английского и русского языков составлен в соответствии с Программой по данной дисциплине и охватывает все основные уровни русского и английского языков в сопоставительно-типологическом плане.

Место данной дисциплины в учебном плане на последнем курсе свидетельствует о том, что ее основная задача – подытожить все данные по фонетике, грамматике и словарному составу изучаемого языка в плане сопоставления с родным языком студентов.

Изложение лекционных материалов построено таким образом, чтобы сосредоточить внимание студентов на межъязыковых расхождениях английского и русского языков.

При изучении материала первого раздела, который является, по сути, введением в теорию и проблематику общей и частной типологии и содержит разработку и обоснование метода типологических исследований, студентам следует обратить внимание на такие ключевые понятия дисциплины как «языковой тип», «тип языка», «тип в языке», «язык-эталон», «языковые универсалии» и некоторые другие.

При изучении второго раздела студентам следует обратить особое внимание на принципы отбора констант для установления типологии сопоставляемых подсистем. Студентам предлагается системный подход к рассмотрению языкового материала с опорой на содержательную сторону сопоставляемых категорий, с учетом функциональных особенностей сопоставляемых единиц.

Студентам предлагается анализ типологических особенностей английского и русского языков на всех уровнях их структуры, что позволяет установить ряд структурно и функционально сходных (изоморфных) и структурно и функционально различных (алломорфных) признаков, характеризующих системы обоих языков.

Студентам следует обратить внимание на то, что алломорфные признаки двух языков являются источником устойчивых типовых ошибок при переводе.

При подготовке к семинарским занятиям студентам рекомендуется пользоваться материалами лекций, а также лингвистической литературой, рекомендованной преподавателем.

При самостоятельной работе студентам рекомендуется: 1) составить библиографию по изучаемому вопросу, 2) составить план ответа, 3) составить конспект. Рекомендуется создавать компьютерные презентации тем, рассматриваемых как на семинарских занятиях, так и выносимых на самостоятельное изучение.

При подготовке к тестированию и зачету рекомендовано внимательно изучить материалы лекций, а также конспекты статей и работ, рекомендованных преподавателем на самостоятельное изучение.

**2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Наименование | Направление подготовки и уровень образования | Количество |
| дисциплины | (бакалавриат, магистратура, аспирантура) | зачетных |
|  | Наименование программы/ профиля | единиц |
| Б1.В.ОД.10.6 | 45.03.02 Лингвистика | 2 |
| «Сравнительная | профиль «Перевод и переводоведение» |  |
| типология» |  |  |
|  |  |  |
|  | бакалавриат, по очной форме обучения |  |
|  | **Смежные дисциплины по учебному плану** |  |
| Предшествующие: Курс речевого общения; Лексикология, Теор фонетика, Теор. грамматика | |  |
| Последующие: ---------------------- | |  |



Текущий

контроль

 Итого

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1 | | |  |  |
| Форма работы\* |  | Количество баллов 30 % | |  |
|  |  | min | max |  |
| Мониторинг посещаемости | | **3** | **5** |  |
| занятий: выборочный опрос | |  |
| Мини-доклады на |  |  |  |  |
| лекционные темы (на |  | **3** | **5** |  |
| основе реферата) |  |  |
| Участие в дискурс- |  | **6** | **10** |  |
| лекции |  |  |
| Тестирование | по | **8** | **10** |  |
| материалам лекционного | |  |  |  |
| курса (тест №1) |  |  | **30** |  |
|  |  | **20** |  |



|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  | БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2 | |  |  |
|  |  | Форма работы\* | Количество баллов 40 % | |  |
|  | Текущий |  | min | max |  |
|  | Групповая работа |  |  |  |
|  | контроль |  |  |  |
|  | (Опрос по аспектной | **3** | **5** |  |
|  |  | типологии) |  |
|  |  | Доклад с презентацией (в Power | **6** | **10** |  |
|  |  | Point) |  |
|  |  | Участие в дискурс-лекции | **6** | **10** |  |

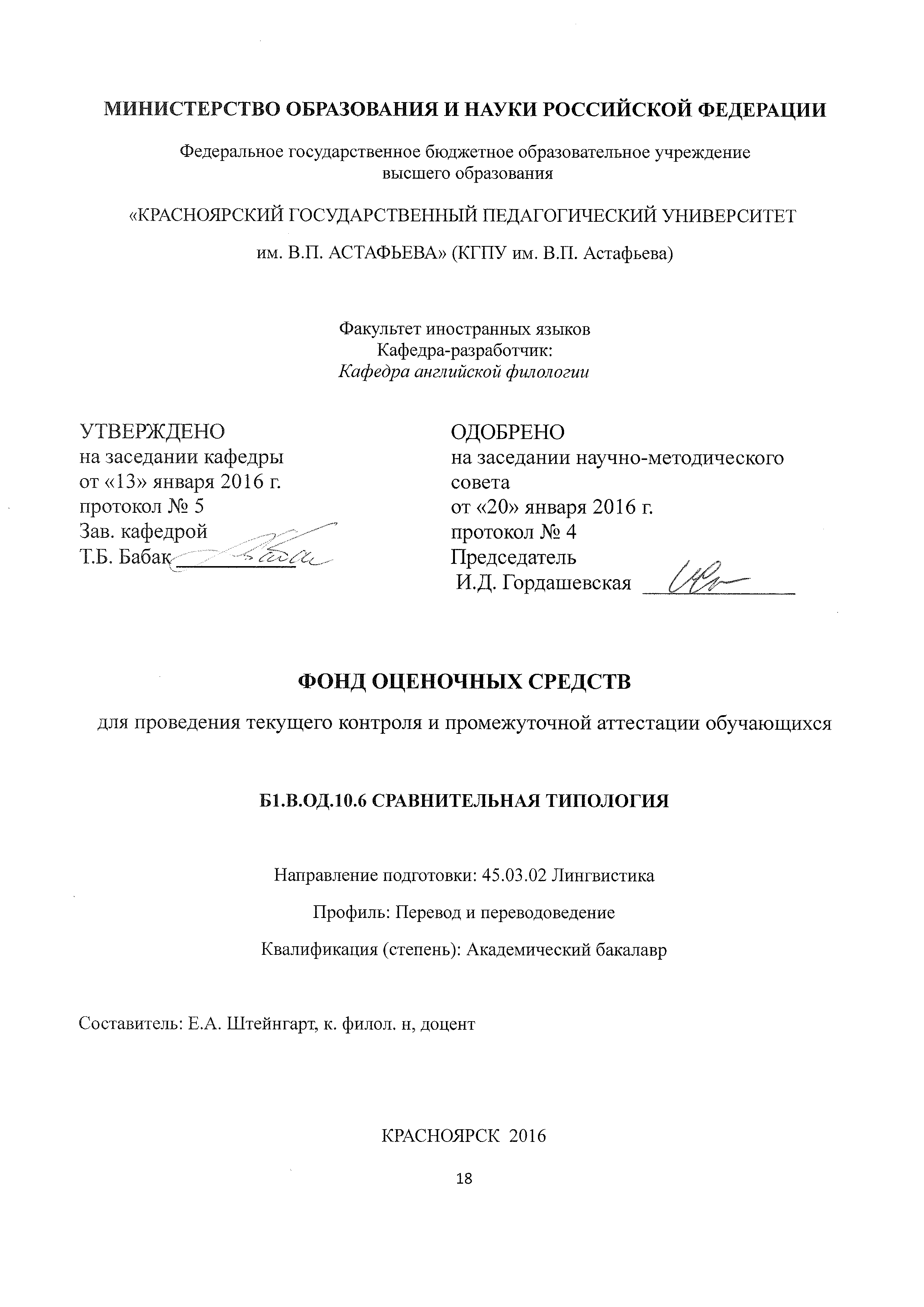


|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Тестирование | по |  | **10** | **15** |  |
|  | материалам | лекционного |  |  |  |  |
| Итого | курса (тест №2) | |  | **25** | **40** |  |
|  |  |  |  |
|  | ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ | | | |  |  |
| Содержание | Форма работы\* | |  | Количество баллов 30 % | |  |
|  |  |  |  | min | max |  |
| Промежуточная | Зачет |  |  | **15** | **30** |  |
| аттестация |  |  |  | **15** | **30** |  |
| Итого |  |  |  |  |
|  | ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ | | | |  |  |
| Базовый раздел/ | Форма работы\* | |  | Количество баллов | |  |
| Тема |  |  |  | min | max |  |
| БР №1 | Разработка | | |  |
|  |  |  |
|  | словаря |  |  | 0 | 5 |  |
|  | терминов | |  |  |
| БР № 2 |  |  |  |  |
| Выполнение |  | |  |  |  |
|  | письменных |  | | 0 | 5 |  |
|  | заданий |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Итого |  |  |  | **0** | **10** |  |
|  |  |  |  |
| Общее количество баллов по дисциплине | | |  | min | max |  |
| (по итогам изучения всех модулей, без учета | | |  | **60** | **100** |  |
| дополнительного модуля) | | |  |  |



**Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:**

|  |  |
| --- | --- |
| *Общее количество* | *Академическая* |
| *набранных баллов\** | *оценка* |
| **60** – **100** | **зачет** |

****

* + 1. **Назначение фонда оценочных средств**

1. **Целью** создания ФОС дисциплины Б1.В.ОД. 10.6 «Сравнительная типология»является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины Б1.В.ОД. 10.6 «Сравнительная типология».
2. ФОС по дисциплине решает **задачи**:
   * управление процессом приобретения обучающими необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО по направлению бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, профиль: «Перевод и переводоведение»;
   * управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
   * оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины Б1.В.ОД. 10.6 «Сравнительная типология» с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
   * обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;

- совершенствование самоконтроля и самоподготовки обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных **документов**:

* федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль: Перевод и переводоведение;
* образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль: «Перевод и переводоведение»;
* Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

1. **Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины Б1.В.ОД.10.6 «Сравнительная типология»**

ОК-6 владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОК-7 владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи

ОПК-2 Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-3 владеть системой лингвистических знаний, включающих в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ПК-25 владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

ПК-27 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

1. **Перечень компетенций,** формируемых в процессе изучениядисциплины Б1.В.ОД. 10.6 «Сравнительная типология»:

2.2. **Этапы формирования и оценивания компетенций**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Компетенция** | **Этап формирования компетенции** | **Тип контроля** | **Оценочное средство / КИМы** |  |
|  |  |  | **номер** | **форма** |
| ОК-6 владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач | ориентировочный | текущий контроль | 7 | участие в дискурс- лекции |
| когнитивный | текущий контроль | 4 | мини-доклады |
| праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ОК-7 владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи | ориентировочный | текущий контроль | 5 | компьютерная презентация с докладом |
| когнитивный | текущий контроль | 4 | выступление с мини-докладом |
| праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ОПК-2 Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности  . | ориентировочный | текущий контроль | 5 | компьютерная презентация с докладом |
| когнитивный | текущий контроль | 4 | доклад |
| праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ОПК-3 владеть системой лингвистических знаний, включающих в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | ориентировочный | текущий контроль | **3** | мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос |
| когнитивный | текущий контроль | 7 | участие в дискурс-лекции |
| праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ПК-25 владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой | ориентировочный | текущий контроль | 6  8 | конечный продукт проекта  разработка словаря терминов |
| когнитивный | текущий контроль | 7 | участие в дискурс-лекции |
| праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ПК-27 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования | ориентировочный | текущий контроль | 6 | проект |
| когнитивный | текущий контроль | 5 | доклад с презентацией |
| праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |

3. **Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации**

* 1. Фонд оценочных средств включает: Вопросы и задания к зачету.
  2. Оценочные средства

1. **Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): Вопросы и задания к зачету;** разработчик Е.А. Штейнгарт.

Критерии оценивания по оценочному средству 1: Вопросы и задания к зачету:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Формируемые компетенции | Высокий уровень сформированности компетенций | Продвинутый уровень сформированности компетенций | Базовый уровень сформированности компетенций |
|  | 87-100 баллов | 73-86 баллов | 60-72 баллов |
| ОК-6 владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач | Обучающийся на высоком уровне владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач | Обучающийся на среднем уровне владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач | Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач |
| ОК-7 владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи | Обучающийся на высоком уровне владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи | Обучающийся на среднем уровне владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи | Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи |
| ОПК-2 Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности | Обучающийся на высоком уровне демонстрирует способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности | Обучающийся на среднем уровне демонстрирует способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности | Обучающийся на удовлетворительном уровне демонстрирует способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности |
| ОПК-3 владеть системой лингвистических знаний, включающих в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | Обучающийся на высоком уровне владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | Обучающийся на среднем уровне владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей |
| ПК-25 владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой | Обучающийся на высоком уровне владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой | Обучающийся на среднем уровне владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой | Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой |
| ПК-27 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования | Обучающийся на высоком уровне демонстрирует способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования | Обучающийся на среднем уровне демонстрирует способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования | Обучающийся на удовлетворительном уровне демонстрирует способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования |

Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

**4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости**

1. Фонд оценочных средств включает: мониторинг посещаемости занятий (выборочный опрос); мини-доклады на лекционные темы; доклады с компьютерной презентацией; участие в дискурс-лекции; тестирование по материалам лекционного курса (тест №1 и №2); групповую работу; разработку проектного задания, разработку словаря терминов.

4.2.1. Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

**5.Учебно-методическое и информационное обеспечение фондов оценочных средств** (литература; методические указания, рекомендации, программноеобеспечение и другие материалы, использованные для разработки ФОС).

Инновационные педагогические технологии. Активное обучение: учебное пособие/ А. П. Панфилова. 3-е изд., испр. М.: Академия, 2012. 192 с.

Онлайн-тесты на сайте irinavezner.ru: тесты по сравнительной типологии

**6. Фонд оценочных средств (банк данных)**

**Оценочное средство 1** (промежуточная аттестация): зачет.

Для сдачи **зачета** необходимо выполнить два задания:

1. Ответить на теоретический вопрос.
2. Выполнить практическое задание по пройденному материалу.

**Примерные вопросы к зачету по дисциплине Б1.В.ОД.10.6 «Сравнительная типология»:**

1. Сравнительная типология в лингвистике, ее цель и задачи.
2. Виды типологических исследований.
3. Основные понятия типологии (тип, язык-эталон, лингвистические универсалии, алломорфизм и изоморфизм).
4. Факторы языкового сходства и природа типологических сходств.

5. Принципы и методы сопоставления в сравнительной типологии.

6. Консонантизм современных русского и английского языков.

7. Вокализм современных английского и русского языков.

1. Типология слоговых структур.
2. Параметры сопоставления фонологических систем.
3. Параметры сопоставления лексики.
4. Способы словообразования в английском и русском языках.
5. Параметры сопоставления грамматического строя.
6. Категория рода в английском и русском языках.
7. Категория числа в английском и русском языках.
8. Категория падежа в английском и русском языках.

12. Категория модальности в английском и русском языках.

13. Категория вида и времени в английском и русском языках.

13. Параметры сопоставления синтаксического строя в современных русском и английском языках.

14.Типы предложений в современных русском и английском языках.

1. Актуальное членение предложения в современных русском и английском языках.
2. Типы синтаксической связи и способы их выражения в современных русском и английском языках.
3. Словосочетание в современных русском и английском языках.

**Оценочное средство 2 (текущий контроль):** Тест №1 и Тест №2.

**Раздел 1.**

Теоретические основы сравнительной типологии; разработчик Е.А. Штейнгарт.

Критерии оценивания по оценочному средству 2: Тест №1.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Критерии оценивания*** | ***Количество баллов*** |
|  | ***(вклад в рейтинг)*** |
| Ответ верный | 1 балл |
|  |  |
|  |  |
| ***Максимальный балл*** | 10 |
|  |  |

**Тест №1.**

**Раздел 1.** Теоретические основы сравнительной типологии.

**Раздел I**

**Тест 1 по сравнительной типологии**

В данном задании необходимо выбрать правильный ответ:

1. Какой раздел типологии занимается изучением типологических особенностей языка в историческом развитии?

А синхроническая типология

Б ареальная типология

В диахроническая типология

Г сравнительная

2. Разделом какой типологии является сравнительная типология?

А общей

Б частной

В аспектной

Г ареальной

3. Автором какой типологии являлся Э.Сепир?

А дескриптивной

Б ступенчатой

В классифицирующей

Г характерологической

4. Автором какой типологии являлся В. Гумбольдт?

А дескриптивной

Б ступенчатой

В классифицирующей

Г ареальной

5. Представителем какого направления в типологии являлся В. Скаличка?

А дескриптивной

Б ступенчатой

В классифицирующей

Г сравнительной

6. Что такое тип в языке?

А ведущие признаки присущие группе языков

Б признаки, присущие группе языков и обнаруженные в каком-то определенном языке

В признаки, присущие группе языков и необнаруженные в каком-то определенном языке

Г признаки, неприсущие данному языку

7. Какой языковой тип не выделялся в типологии 19 века?

А. интрофлективный

Б агглютативный

В полисинтетический  
Г флективный

8. Что такое изоморфизм в языке?

А однотипность структур

Б разнотипность структур

В уникальность структур

Г разноуровневость структур

9. Что такое языковые универсалии?

А закономерности, свойственные определенному языку

Б закономерности, свойственные определенному языковому типу

В закономерности, свойственные всем языкам или большинству языков

Г закономерности, свойственные категориям одного из языков

10. Что лежит в основе квантативного метода типологических исследований?

А числовые индексы

Б количество сходных явлений

В количество несходных явлений

Г число уникальных структур

**Оценочное средство 2 (текущий контроль):** Тест №2. **Раздел 2.** Аспектная типология; разработчик Е.А. Штейнгарт.

Критерии оценивания по оценочному средству 2: Тест №2.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Критерии оценивания*** | ***Количество баллов*** |
|  | ***(вклад в рейтинг)*** |
| Ответ верный | 1 балл |
| ***Максимальный балл*** | 15 |
|  |  |

**Тест №2.**

**Раздел 2. Аспектная типология.**

В данном задании требуется выбрать правильный ответ из 4-х предложенных

1. Что не является функцией фонемы?

А конструктивная функция

Б семантическая функция

В дистинктивная функция

Г различительной функцией

2. Что не входит в морфологический уровень языка?

А семы

Б словоформы

В словосочетания

Г грамматические категории

3. Наличие скольких членов характерно для бинарной оппозиции?

А 1

Б 2

В 3

Г 4

4. Что такое семантический критерий?

А отнесение слова к широкой понятийной категории

Б функции данного слова в речевой цепи

В способность данного слова сочетаться со словами других частей речи

Г способность слова к формообразованию

5. Какая часть речи является основным выражением категории степени качества?

А существительное

Б местоимение

В глагол

Г прилагательное

6. Какая часть речи является основным выражением категории залога?

А существительное

Б прилагательное

В глагол

Г местоимение

7. Какое значение не является значением слова?

А синтаксическое

Б лексическое

В грамматическое

Г категориальное

8. Каков состав слова, обозначенного типом S?

А одна корневая морфема

Б основа, совпадающая с самостоятельным словом

В основа, несовпадающая с самостоятельным словом

Г одна корневая морфема + словообразующий префикс

9. Как называется совокупность значений простой и производной лексических единиц?

А сема

Б лексема

В морфема

Г графема

10. Какой тип словообразования является продуктивным в языке с одноморфемными словами?

А префиксальный

Б безаффиксальный

В словосложение

Г аффиксальный

11. Что такое грамматическая категория?

А способность данного слова сочетаться со словами других частей речи

Б функции данного слова в речевой цепи

В отдельный класс слов, обладающий определенными грамматическими признаками

Г отнесение слова к широкой понятийной категории

12. Какая часть речи является основным выражением категории степени качества?

А существительное

Б местоимение

В глагол

Г прилагательное

13. Что входит в понятие значения слова?

А синтаксическое значение

Б образное значение

В грамматическое значение

Г категориальное значение

14. Каков состав слова, обозначенного типом R?

А одна корневая морфема

Б основа, совпадающая с самостоятельным словом

В основа, несовпадающая с самостоятельным словом

Г одна корневая морфема + словообразующий префикс

15. Укажите общую функцию порядка слов для английского и русского языков.

А разграничение коммуникативных типов предложения

Б разграничение объекта и субъекта

В различение типов актуального членения предложения

Г выражение залоговых значений

**Оценочное средство 3 (текущий контроль):** Мониторинг посещаемостизанятий: выборочный опрос; разработчик Е.А. Штейнгарт.

Критерии оценивания по оценочному средству 4: Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос

|  |  |
| --- | --- |
| **Критерии оценивания** | **Количество баллов (вклад в рейтинг)** |
| Ответ верный и аргументированный | 2 |
| Ответ верен на более 60 % | 1 |
| Приведены примеры из русского или английского языка | 2 |
| Максимальный балл | 5 |

**Примерные варианты вопросов:**

1. Сколько монофтонгов представлено в системе гласных английского языка?
2. Сколько монофтонгов представлено в системе гласных русского языка?

3.Сколько дифтонгов представлено в системе гласных английского языка?

4. Сколько дифтонгов представлено в системе русского языка?

5. Существует ли в английском языке деление гласных по признаку ряда?

1. Существует ли в русском языке деление гласных по признаку ряда?
2. Существует ли в английском языке деление гласных по признаку подъема?
3. Существует ли в русском языке деление гласных по признаку подъема?
4. Сколько согласных фонем представлено в системе английского языка?
5. Сколько согласных фонем представлено в системе русского языка?
6. Существует ли в английском языке класс взрывных согласных?
7. Существует ли в русском языке класс взрывных согласных?
8. Существует ли в английском языке класс щелевых согласных?
9. Существует ли в русском языке класс щелевых согласных?
10. Существует ли в английском языке класс долгих согласных?
11. Существует ли в русском языке класс долгих согласных?
12. Существует ли в английском языке корреляция по палатальности/непалатальности?
13. Существует ли в русском языке корреляция по палатальности/непалатальности?
14. Существует ли в системе согласных английского языка явление нейтрализации?
15. Существует ли в системе согласных английского языка явление нейтрализации?
16. Каким считается ударение по месту в английском языке?
17. Каким считается ударение по месту в русском языке?
18. Существует ли второстепенное ударение в английском языке?
19. Существует ли второстепенное ударение в русском языке?
20. Характерен ли для английского языка тип синтагмы с ровной шкалой?
21. Характерен ли для русского языка тип синтагмы с ровной шкалой?
22. Характерна ли для имени существительного в английском языке категория падежа?
23. Характерна ли для имени существительного в русском языке категория падежа?
24. Характерна ли для имени существительного в английском языке категория рода?
25. Характерна ли для имени существительного в русском языке категория рода?
26. Характерна ли для имени существительного в английском языке категория детерминативности?
27. Характерна ли для имени существительного в русском языке категория детерминативности?
28. Представлена ли в системе глагола в английском языке категория числа?
29. Представлена ли в системе глагола в русском языке категория числа?
30. Представлена ли в системе глагола в английском языке категория лица?
31. Представлена ли в системе глагола в английском языке категория лица?
32. Сколько времен представлено в английском языке?
33. Сколько времен представлено в русском языке?
34. Какой тип словосочетаний преобладает в английском языке?
35. Какой тип словосочетаний преобладает в русском языке?
36. Для какого языка характерны предложения с именной частью – прилагательным?
37. Для какого языка характерны односоставные предложения глагольного типа?
38. Какой из 2-х языков является более синтетическим?
39. В каком из языков более распространена деривация?
40. Существуют ли в английском языке модели образования существительных женского рода?
41. Существуют ли в английском языке модели образования существительных мужского рода?
42. Существуют ли в английском языке модели образования существительных лица без указания пола?
43. Существуют ли в русском языке модели образования существительных лица без указания пола?
44. Является ли префиксальный тип с одним префиксом продуктивным для английского языка?
45. Является ли префиксальный тип с одним префиксом продуктивным для русского языка?
46. Является ли префиксальный тип с двумя префиксами продуктивным для английского языка?
47. Является ли префиксальный тип с двумя префиксами продуктивным для русского языка языка?
48. Наличие скольких основ характерно для сложных слов в английском языке?
49. Наличие скольких основ характерно для сложных слов в русском языке?
50. Для какого языка характерно соединение основ в сложном слове путем примыкания?
51. Для какого языка характерно соединение основ в сложном слове путем соединения морфем?
52. Характерно ли для английского языка соединение основ в сложном слове путем служебных слов?
53. Характерно ли для русского языка соединение основ в сложном слове путем служебных слов?
54. Характерно ли для английского языка соединение основ в сложном слове путем предикативной связи?
55. Характерно ли для русского языка соединение основ в сложном слове путем предикативной связи?

**Оценочное средство 4 (текущий контроль):** Защита мини-доклада налекционные темы .

Критерии оценивания по оценочному средству 4: Защита мини-доклада на лекционные темы.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Критерии оценивания*** | ***Количество баллов*** |
|  | ***(вклад в рейтинг)*** |
| Соответствие содержания целям | 2 |
| и задачам дисциплины, |  |
| заявленной теме |  |
| Способность к анализу и | 2 |
| обобщению информационного |  |
| материала, степень полноты |  |
| обзора вопроса |  |
| Владение речевой культурой | 1 |
|  |  |
|  |  |
| ***Максимальный балл*** | 5 |
|  |  |

**Примерная тематика мини-докладов на лекционные темы**

1. Метод типологических индексов.

2. Семантические лингвистические универсалии.

3. Фонетические лингвистические универсалии.

4. Типология и сравнительно-историческое языкознание.

5. Вокалические и консонантные языки.

**Оценочное средство 5 (текущий контроль):** Доклад с компьютерной презентацией .

Критерии оценивания по оценочному средству 5: Доклад с презентацией.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Критерии оценивания*** | ***Количество баллов*** |
|  | ***(вклад в рейтинг)*** |
| Соответствие содержания целям | 3 |
| и задачам дисциплины, |  |
| заявленной теме |  |
| Способность к анализу и | 3 |
| обобщению информационного |  |
| материала, степень полноты |  |
| обзора вопроса |  |
| Логичность и | 3 |
| последовательность подачи |  |
| материала, |  |
| аргументированность выводов |  |
|  |  |
| Соблюдение нормоконтроля: | 1 |
| стандарт оформления, цитаты, |  |
| ссылки |  |
| ***Максимальный балл*** | 10 |
|  |  |

**Примерная тематика докладов с презентацией (на основе реферата)**

1. Подсистема гласных фонем в двух языках.
2. Типология слоговых структур.
3. Типология частей речи. Типологические критерии для сопоставления частей речи.
4. Типология грамматических категорий в двух языках.
5. Типология аттрибутивных словосочетаний в двух языках.
6. Структурно-семантические типы подлежащего.
7. Структурно-семантические типы сказуемого.
8. Структурно-семантические типы дополнения.
9. Структурно-семантические типы определения.
10. Структурно-семантические типы обстоятельств.
11. Типология простого предложения.
12. Типология слова. Морфологическая структура слова.
13. Типология безаффиксального словообразования.

**Оценочное средство 6 (текущий контроль):** Защита группового проектапо сопоставлению ЛСГ в двух языках (например, ЛСГ наименований явлений природы) .

Критерии оценивания по оценочному средству 6: Защита группового проекта.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Критерии оценивания*** | ***Количество баллов*** |
|  | ***(вклад в рейтинг)*** |
| Соответствие содержания целям | 2 |
| заявленной теме |  |
| Логичность и | 2 |
| последовательность подачи |  |
| материала, |  |
| аргументированность выводов |  |
|  |  |
| Личный вклад в проект | 1 |
|  |  |
| ***Максимальный балл*** | 5 |
|  |  |

**Оценочное средство 7 (текущий контроль):** Участие в дискурс-лекции.

Критерии оценивания по оценочному средству 7.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Критерии оценивания*** | ***Количество баллов*** |
|  | ***(вклад в рейтинг)*** |
| Студент участвует в дискуссии | 3 |
| на лекции по заранее известной |  |
| теме |  |
| Проявляет умение обобщать и | 3 |
| делать выводы |  |
| Демонстрирует знание | 3 |
| основных понятий и терминов, |  |
| их адекватное употребление |  |
| Владеет умением вести диалог, | 1 |
| демонстрирует грамотность |  |
| речи |  |
| ***Максимальный балл*** | 10 |
|  |  |

**Оценочное средство 8 (дополнительные баллы): Создание словаря терминов.**

Критерии оценивания по оценочному средству 8: Создание словаря терминов

|  |  |
| --- | --- |
| ***Критерии оценивания*** | ***Количество баллов*** |
|  | ***(вклад в рейтинг)*** |
| Способность разработать крнцепцию словаря | 2 |
| Способность к анализу и | 2 |
| обобщению информационного |  |
| материала |  |
|  |  |
| Соблюдение нормоконтроля: | 1 |
| стандарт оформления |  |
|  |  |
| ***Максимальный балл*** | 5 |
|  |  |

**2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по дисциплине**

**Б1.В.ОД. 10.6 «Сравнительная типология»**

для обучающихся по программе бакалавриата 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение, по очной форме обучения

Для проведения анализа учебных достижений студентов по дисциплине Б3.В.ДВ. 14.1«Сравнительная типология» применяются:

1. тестирование;
2. мониторинг посещаемости лекций и качества выполнения студентами практических работ (индивидуальная работа, КСР);
3. мини-доклады;
4. доклады с компьютерной презентацией;
5. представление результатов учебно-исследовательской деятельности (проект);
6. разработка словаря.

**3. Учебные ресурсы**

**3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины (включая электронные ресурсы)**

**Б3.В.ДВ. 14.1«Сравнительная типология»:**

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль «Иностранный язык» (английский / немецкий / французский) и «Иностранный язык» (английский / немецкий), по очной форме обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Наименование** | **Место хранения / электронный адрес** | **Количество экземпляров / точек доступа** |
| **Основная литература** |  |  |
| Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебн. пособие – М: Физматлит, 2008  Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: Учебное пособие: М.: Флинта: Наука, 2012. | Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ | 50  35 |
| **Дополнительная литература** |  |  |
| Бурлак С.А. Сравнительно-историческое языкознание: учебник для студентов высш. учебн. заведений. – М.: Академия, 2005  Мечковская Н.Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков: учеб. пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей / Н.Б. Мечковская. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 312 с.  Аракин В.Д. Типология языков и проблема методического прогнозирования: Учебн. пособие для студентов и преподавателей пед. вузов – М.: Высш. шк., 1989  Рождественский Ю.В. Типология слова. – М.: Высшая школа, 1969  Климов Г.А. Типология языков активного строя. – М.: Наука, 1977  Структурная типология языков: Сб. статей. – М.: Наука, 1966  Типология и грамматика / Ред. Кол. Л.А. Бирюлин, И.Ф. Вардуль, В.С. Храковский: АНСССР. Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1990  Тулина Т.А. Функциональная типология словосочетаний/ Ред. В.А. Цветков – Киев – Одесса: Вища школа, 1976  Универсалии и типологические исследования. Мещаниновские чтения: Сб. статей – М.: Наука, 1974  Трубецкой Н.С. Избранные труды по филологии. М.: Прогресс, 1987 | Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ  Библиотека КГПУ | 18  1  3  3  1  1  1  1  1  1 |
| **Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы** |  |  |
| Широков О.С. Языковедение: введение в науку о языках. – М.: Добросвет, 2005 | Библиотека КГПУ | 50 |
| **Ресурсы сети интернет** |  |  |
| Резвецова Н.Д. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков (электронный ресурс): уч. Пособие. – М.: Физмалит, 2009. – 176 с. Режим доступа: www.iprbookshop.ru. 12986. – ЭБС «IPRbooks», по паролю. | Режим доступа: www.iprbookshop.ru. 12986. – ЭБС «IPRbooks», по паролю. |  |

**3.2. Карта материально-технической базы дисциплины Б3.В.ДВ. 14.1 «Сравнительная типология»:**

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль «Иностранный язык» (английский / немецкий / французский) и «Иностранный язык» (английский / немецкий), по очной форме обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Аудитория** |  | **Оборудование** |
|  | **(наглядные пособия, макеты, модели, лабораторное оборудование,** | |
|  | **компьютеры, интерактивные доски, проекторы, информационные** | |
|  |  | **технологии, программное обеспечение и др.)** |
|  |  | Лекционные аудитории |
| №2-07 |  | мультимедиапроектор; |
|  |  | компьютер (ноутбук Toshiba); |
|  |  | программное обеспечение; |
|  |  | экран; |
|  |  | доска. |
|  |  |  |

**Лист внесения изменений**

Дополнения и изменения рабочей программы на 20\_\_\_\_\_/20\_\_\_ учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1.

2.

3.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования "\_\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_г. протокол №\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой ГРФ и ИО

к.п.н., доцент И.А. Майер

Декан факультета иностранных языков

к.п.н., доцент Т.Л. Батура

"\_\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.